



TITAN & TITAN PRO

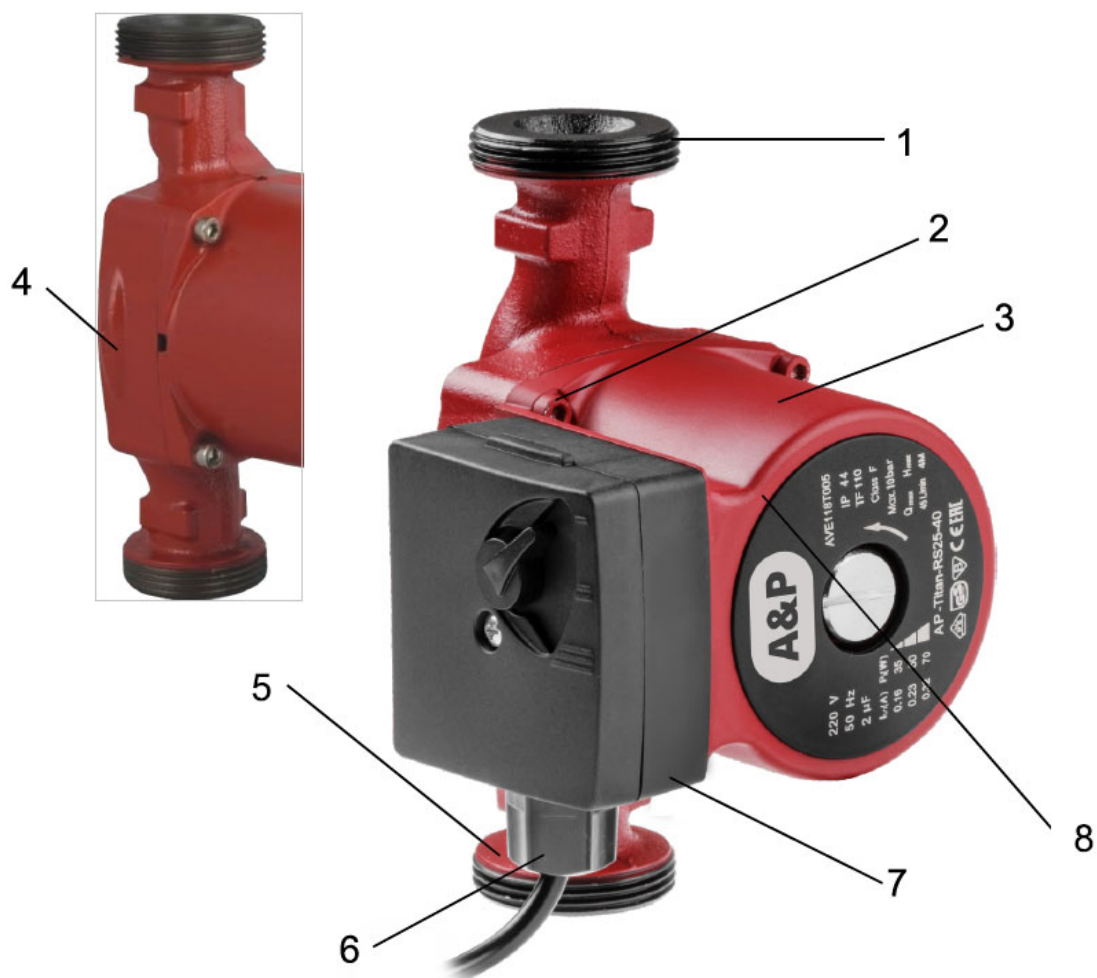


EN – Original instructions - 6

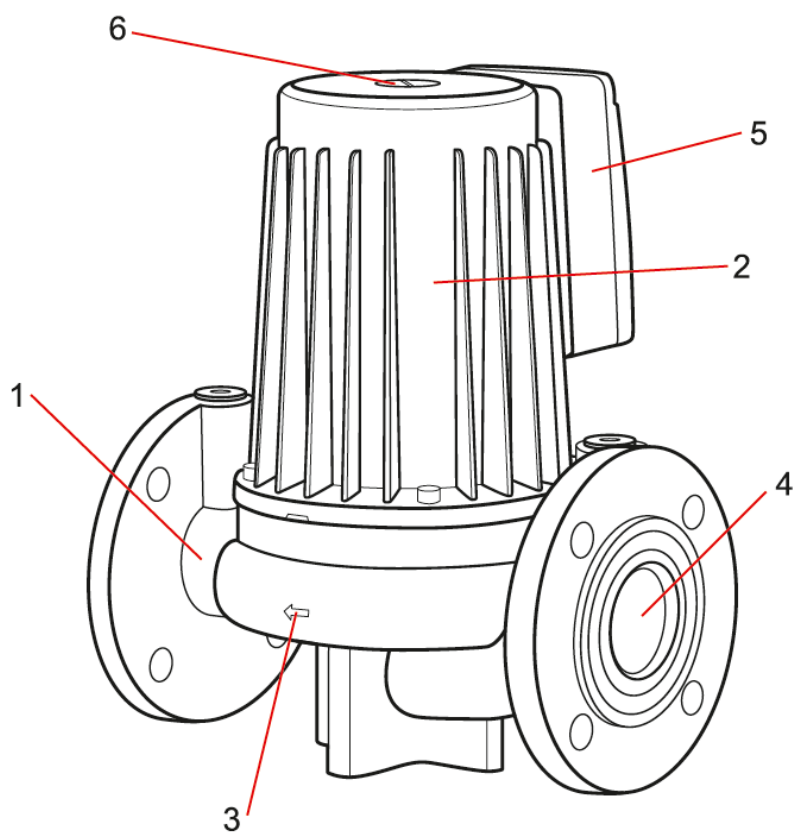
KZ – Пайдалану жөніндегі Нұсқаулық - 12

RU – Руководство по эксплуатации - 18



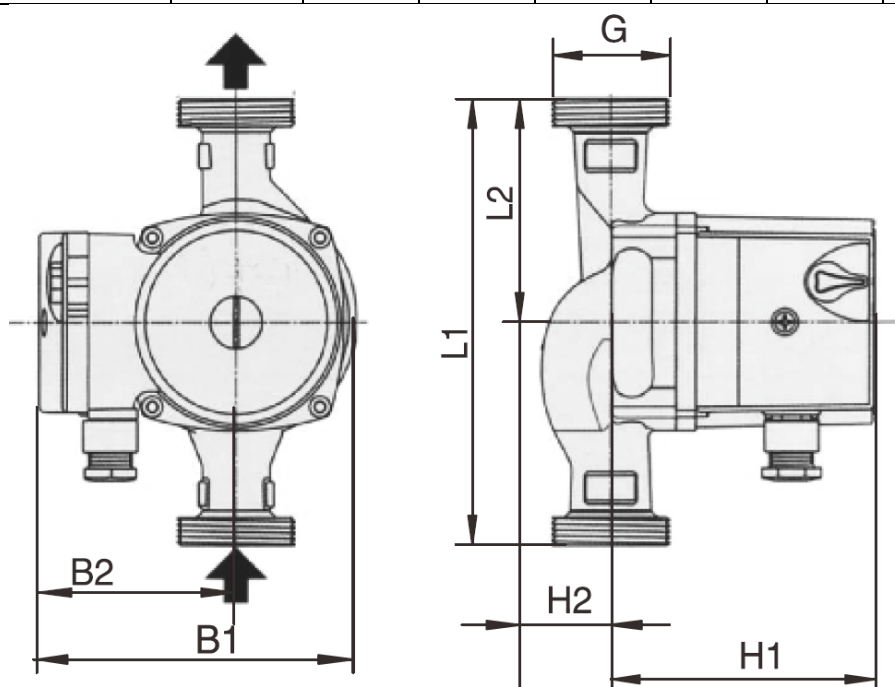


Picture / Сурет / Рисунок 1

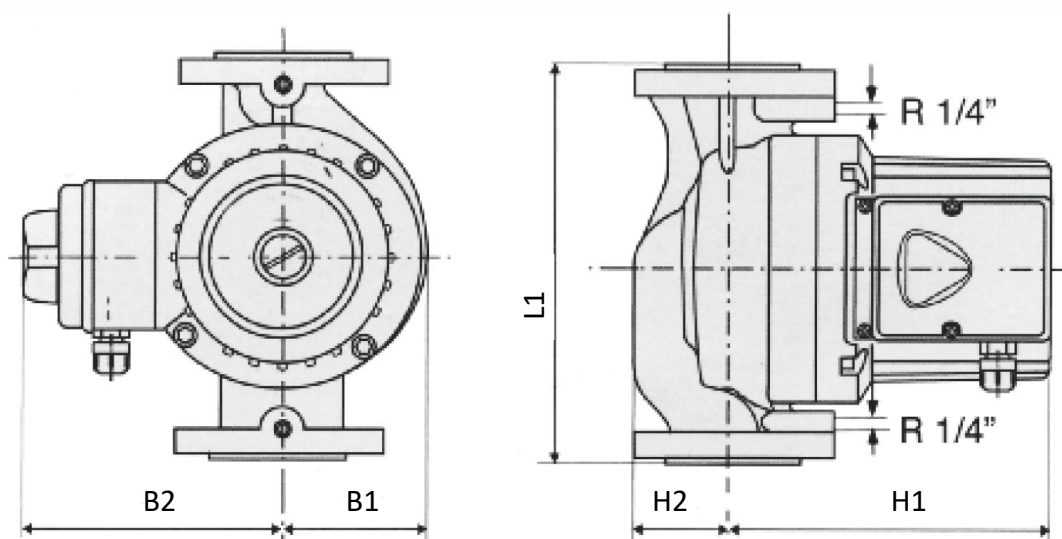


Picture / Сурет / Рисунок 2

M	G	L1	L2	H1	H2	B1	B2	P
Titan-RS25-40-130	1 1/2"	130	65	108	29	125	80	3
Titan-RS25-60-130	1 1/2"	130	65	108	29	128	80	3
Titan-RS25-40-180	1 1/2"	180	90	108	29	125	80	3
Titan-RS25-60-180	1 1/2"	180	90	108	29	128	80	3
Titan-RS25-80-180	1 1/2"	180	90	170	50	135	95	3
Titan-RS32-40-180	2"	180	90	109	28	125	80	3
Titan-RS32-60-180	2"	180	90	109	28	125	80	3
Titan-RS32-80-180	2"	180	90	170	50	135	95	3
Titan Pro WRS25-370	1 1/2"	250	-	198	65	92	153	4
Titan Pro WRS32-370	2"	250	-	198	65	92	153	4
Titan Pro WRS40-550-F	DN 40	250	-	198	65	92	153	4
Titan Pro WRS50-750-F	DN 50	250	-	198	65	92	153	4
Titan Pro WRS65-1500-F	DN 65	360	-	257	100	130	160	4

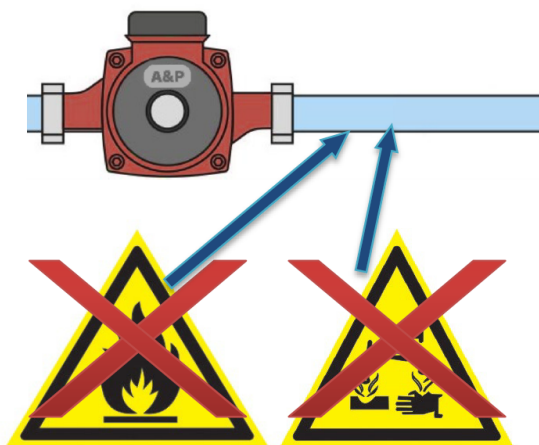


Picture / Сурет / Рисунок 3

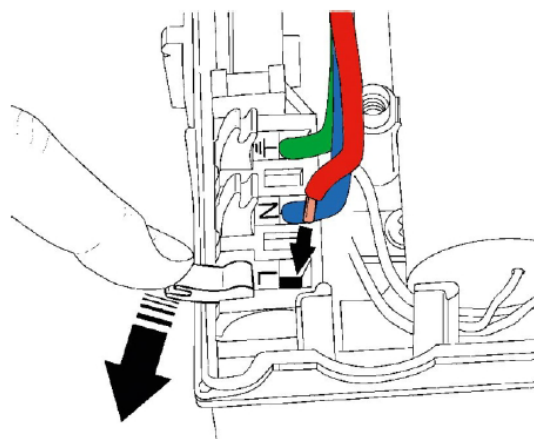


Picture / Сурет / Рисунок 4

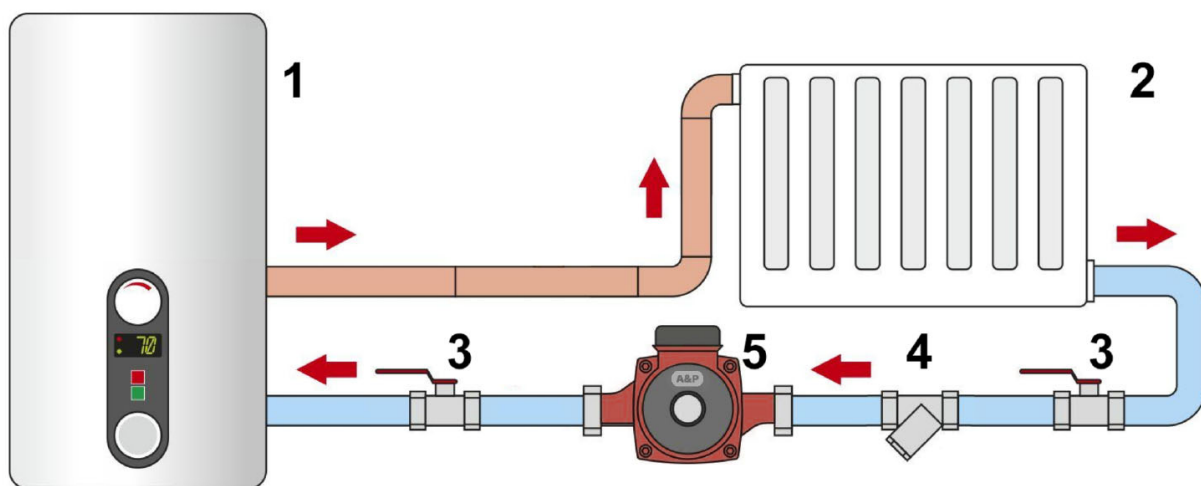
M	A	PW	F	H	S	IS
Titan-RS25-40-130	AP118T002	35 50 70	25 30 40	2 3 4	IP 44	F
Titan-RS25-60-130	AP118T004	55 70 100	28 35 45	3.5 5 6	IP 44	F
Titan-RS25-40-180	AP118T005	35 50 70	32 38 45	2 3 4	IP 44	F
Titan-RS25-60-180	AP118T007	55 70 100	36 48 55	3.5 5 6	IP 44	F
Titan-RS25-80-180	AP118T008	150 200 248	50 100 130	5 7 8	IP 44	F
Titan-RS32-40-180	AP118T009	35 50 70	32 38 45	2 3 4	IP 44	F
Titan-RS32-60-180	AP118T010	55 70 100	36 48 55	3.5 5 6	IP 44	F
Titan-RS32-80-180	AP118T011	150 200 248	50 100 130	5 7 8	IP 44	F
Titan Pro WRS25-370	AP118TP001	370	160	11	IP 44	F
Titan Pro WRS32-370	AP118TP002	370	180	11	IP 44	F
Titan Pro WRS40-550-F	AP118TP003	550	185	12	IP 44	F
Titan Pro WRS50-750-F	AP118TP005	750	330	12	IP 44	F
Titan Pro WRS65-1500-F	AP118TP004	1500	450	12	IP 44	F



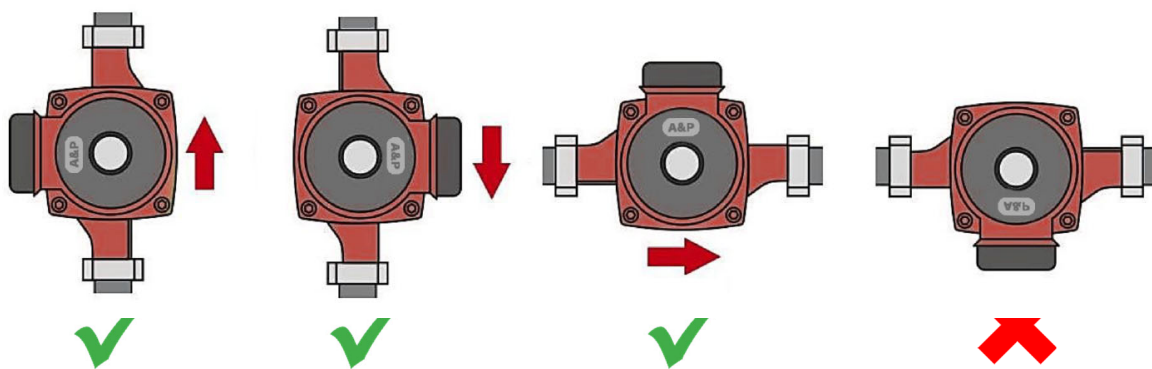
Picture / Сурет / Рисунок 5



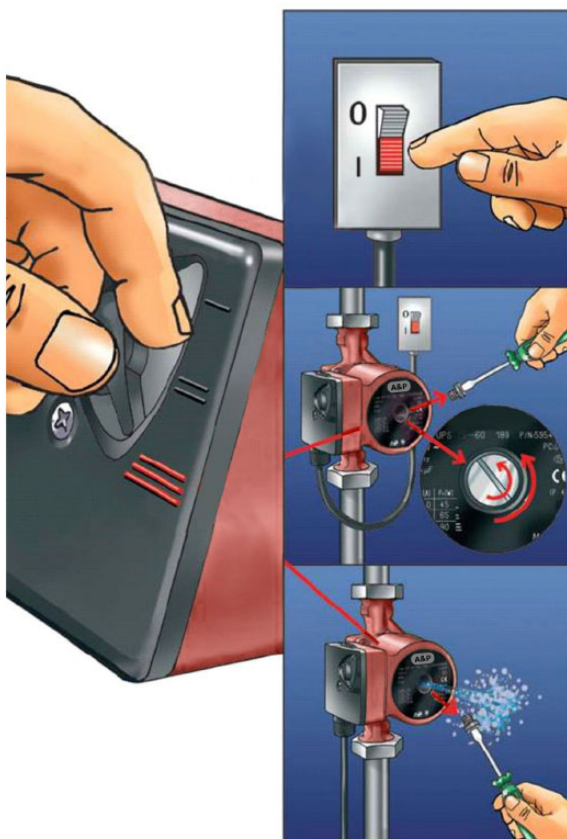
Picture / Сурет / Рисунок 6



Picture / Сурет / Рисунок 7



Picture / Сурет / Рисунок 8



Picture / Сурет / Рисунок 9

Original instructions

Dear customer! Congratulations on purchasing the A&P pump. This pump has been manufactured from high-quality materials and parts using the latest technology in accordance with international standards to ensure safe use and reliable operation.

This manual contains basic instructions that must be followed during installation, operation, and maintenance.

In order to avoid accidents and avoid breakdowns, it is necessary to read these instructions carefully before using the product. Failure to follow the safety instructions given in these instructions may cause damage to the pump or cause harm to human health. All work on the installation, control and maintenance of the pump must be carried out only by authorized and qualified personnel. Any installation and maintenance work should be carried out only after stopping the pump and disconnecting it from the power supply. Safety instructions, non-observance of which may cause danger to people, and may also lead to equipment failure and disruption of its functions.

1. General information

The circulation pump for heating of the TITAN / TITAN PRO series is a circulation pump with a "wet" rotor and is designed for heating systems of private homes and small industrial premises. By creating additional circulation of the coolant, the pump ensures uniform heating of all radiators. The rotor is located directly in the pumped medium, the rotor is separated from the stator by a stainless steel sleeve, the bearings are lubricated and cooled by the pumped liquid. The pump motor is single-phase with thermal protection.

Working fluids: low-hardness water, low-viscosity, non-aggressive and non-explosive liquids without solid and fibrous inclusions, as well as impurities containing mineral oils.

The total hardness of the pumped liquid is not more than 3.0 mg/l; PH is in the range of 7.0-9.5.

Information about the date of manufacture

The date of manufacture is indicated on the nameplate of the equipment.

Clarifications on determining the date of manufacture:

Example: YYmmDDsssssss = 2306010000001

YY = year of manufacture

mm = month of manufacture

DD = calendar day of manufacture

sssssss = serial number

The appearance of the TITAN series circulation pump is shown in Figure 1 on page 2.

- 1 – Output channel;
- 2 – Motor housing mounting screws;
- 3 – Engine housing;
- 4 – Arrow indicating the direction of the water flow;
- 5 – Input channel;
- 6 – Sealing nut;
- 7 – Terminal box;
- 8 – Central plug for de-venting the pump;

The appearance of the TITAN PRO series circulation pump is shown in Figure 2 on page 2.

- 1 – Output channel;
- 2 – Engine housing;
- 3 – Arrow indicating the direction of the water flow;
- 4 – Input channel;
- 5 – Terminal box;
- 6 – Central plug for de-venting the pump;

2 Product sizes

The dimensions of the pumps are shown in the table on page 3 and schematically shown in Figures 3 and 4 on page 3.

M is the pump model.;

G is the diameter of the connection to the pipeline, inches;

L1 – Size according to the scheme, mm;

L2 – Size according to the scheme, mm;

H1 – Size according to the scheme, mm;

H2 – Size according to the scheme, mm;

B1 – Size according to the scheme, mm;

B2 – Size according to the scheme, mm;

P – Scheme corresponding to the model;

3. Technical characteristics

Plug-in voltage	30 V, 50 Hz
Engine protection	The pump does not need external protection
Relative humidity (RH)	Max. 95%
Ambient temperature	From 0 to +40° C
Liquid temperature	From 2 to +100° C
Maximum pressure in the system	1.0 Mpa (10 Bar)

The pump specifications are listed in the table on page 4.

M – Pump model;

A – Pump part number;

PW – Power, (W);

F – Max. Flow rate (l/min);

H – Max. head (m);

S – Degree of protection;

IS – Class of thermal insulation;

4. Complete set

- | | |
|---|----------|
| 1. Pump assembly | - 1 pc.; |
| 2. User manual. | - 1 pc.; |
| 3. Packaging | - 1 pc.; |
| 4. 1.5 meter cable | - 1 pc.; |
| 5. Reduction nuts for pumps of the TITAN series and models:
Titan Pro WRS25-370,
Titan Pro WRS 32-370 | - 2 pc.; |
| 6. Flanges for models:
Titan Pro WRS40-550-F,
Titan Pro WRS 50-750-F,
Titan Pro WRS65-1500-F | - 2 pc.; |

5. Safety requirements

Attention! This appliance is not intended for use by persons (as well as young children) with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge, except in the direct presence of authorized supervisory personnel or a person responsible for their safety, providing the necessary instructions on how to use the appliance. Young children should be supervised by authorized personnel to avoid playing with the appliance.

ATTENTION! The pump of the 1st protection class must only be connected to an electrical network that is GROUNDED.

ATTENTION! Before starting work, check the insulation integrity of the electrical cable. If the power cord is damaged, it should be replaced with a special cord or kit provided by the manufacturer or customer service.

Attention! Installation, maintenance and repairs should only be carried out by a qualified technician in accordance with the requirements of these instructions for use.

Attention! If any malfunction occurs in the pump, disconnect it from the power supply and call a specialist to fix the problem.

IT IS FORBIDDEN! Operation of the pump with a damaged electrical cable.

IT IS FORBIDDEN! Use adapters, extension cords, and temporarily laid electrical lines to connect.

IT IS FORBIDDEN! Install the pump in rooms saturated with aggressive vapors, with sudden changes in temperature and humidity, as well as in dusty and dirty rooms.

The manufacturer is not responsible for damage to health and property if they are caused by a violation of the rules of installation and operation..

6. Installation and connection

WARNING! Children over 8 years of age, persons with disabilities (physical, sensory or mental), or persons with insufficient experience and knowledge may use the device under the supervision of adults and capable persons, or provided that they have been taught how to use the device safely and have understood the risks associated with using the device. Do not allow

children to play with the appliance. Children are not allowed to clean the appliance or perform maintenance without adult supervision.

When installing a circulation pump for heating, the arrow on the pump body indicates the direction of liquid flow through the pump. When installing the pump, it is necessary to install two gaskets, one on each side of the connection. The pump shaft must be horizontal during installation.

ATTENTION! It is necessary to carry out water treatment measures in order to ensure the hardness and PH of the coolant, in accordance with the requirements of the "Technical characteristics" section

ATTENTION! Installation of the pump should be carried out only after completion of all welding and plumbing work and flushing of pipelines, contamination can lead to pump failure.

It is recommended to install the pump in a well-accessible place so that it can be easily checked or replaced in the future.

It is recommended to install shut-off valves before and after the pump for easy disassembly if it needs to be replaced, repaired or serviced. The shut-off valves must be mounted so that, in the event of a leak, water does not enter the electric motor and the pump terminal box.

The arrow on the pump body indicates the flow direction of the working fluid.

When installing the pump, a non-return valve must be installed behind the pump.

ATTENTION! The pump bearings are lubricated with the pumped liquid. It is not allowed to turn on the pump without water for more than 10 seconds.

ATTENTION! To prevent condensation from forming in the terminal box and the stator, the temperature of the working fluid must always be higher than the ambient temperature. When installing the pump, voltage from the pipelines must not be transmitted to it, and the pump shaft must be positioned strictly horizontally.

ATTENTION! The terminal box must not point downwards, as water may enter it. If necessary, the motor housing can be rotated.

ATTENTION! When turning the motor housing, do not damage the flat sealing gasket.

ATTENTION! If it is necessary to insulate the pipelines, only the pump housing can be insulated. The motor, terminal box, and condensate vents must remain open.

6.1 Do not use pipes made of combustible materials or materials that emit corrosive and corrosive substances when heated (Figure 5 on page 4).

6.2 To prevent condensation from forming in the terminal box and the stator, the temperature of the working fluid must always be higher than the ambient temperature.

6.3 When connecting pipelines, no voltage must be applied to them, which may damage the pump.

6.4 If necessary, the motor housing can be rotated by unscrewing the screws, but it is important not to damage the sealing gasket.

6.5 When installing thermal insulation, do not cover the motor housing and terminal box, as this may cause condensation to form in them.

6.6 The pump is installed in the system only after completion of all welding and plumbing work and after flushing the system from mechanical contamination.

6.7 It is forbidden to turn on the pump without water for more than 5 seconds.

6.8 The pump body may become very hot when pumping liquids at high temperatures.

6.9 The approximate connection diagram of the pump is shown in Figure 7 on page 5. The figure shows:

- 1 – Boiler;
- 2 – Radiator;
- 3 – Ball valve;
- 4 – Filter;
- 5 – Pump;

Install the pump between the ball valves for easy replacement, repair, or maintenance. A filter is required in front of the pump to protect the pump from mechanical inclusions.

6.10 The correct location of the terminal box is shown in Figure 8 on page 5. Do not position the terminal box from below, as water may enter it.

7. Electrical connection

The electrical connection of the pump must be carried out only by a qualified specialist in accordance with the rules of the electrical installation.

Before connecting, compare the electrical network parameters with the data indicated on the pump nameplate.

The pump must be grounded in accordance with local regulations. The electrical connection must be made via a plug connection or a multi-pole switch.

To protect the terminal box from moisture and ensure that the cable is sufficiently crimped with a sealing nut, it is necessary to use a power cable of the appropriate diameter.

The electrical cable must be laid in such a way that it does not come into contact with the pipeline, pump housing and electric motor.

Pay attention to the warnings:

Do not turn on without water.

Ground it before connecting it to the network.

When used indoors, ensure waterproofing.

The electrical connection diagram is shown in Figure 6 on page 4. The designations are deciphered below.:

Symbol	Description
	Ground wire, green
N	Zero wire, blue
L	Phase wire, red

8. Commissioning

ATTENTION! When operating the pump, the conditions of section 5 "Safety requirements" must be met.

Fill the system and pump with water. The air is removed from the pump automatically after it is switched on. To speed up the removal of air, you can turn the pump on and off several times.

Depending on the operating conditions (high temperature of the pumped liquid), the pump may become very hot.

ATTENTION! If you touch the pump, you may get burned!

Before seeking help regarding a possible malfunction, make sure that the malfunction is not caused by reasons such as a temporary lack of water or a power failure.

The procedure for de-airing the heating system and pump is shown in Figure 9 on page 5.

- Fill the system and pump with water.
- Set the speed control to the third position corresponding to the maximum speed.
- Turn on the pump power.
- Make sure that there is no increased vibration or noise when the pump is running.
- Unscrew the central air vent plug.
- Be prepared for the appearance of water! Possible burns with hot water or steam!
- Protect the electrical parts from water!
- Wait for the air bubbles to disappear from the water and screw on the plug.
- Perform this procedure before the first start and at the beginning of each heating season.

9. Rules of storage and transportation

Pumps can be transported by any type of closed transport (railway wagons, containers, closed cars) provided that mechanical damage to the device is prevented and the cargo transportation rules applicable to this type of transport are observed.

Unpacking the pump after transportation at low temperatures should be carried out after holding it for a day at a temperature of $(20 \pm 5) ^\circ \text{C}$.

The storage conditions of the pump under the influence of climatic factors belong to group 1.2 according to GOST 15150.

10. Additional information

Shelf life. New equipment can be stored for at least 1 year. The equipment must be thoroughly cleaned before being placed in temporary storage. The equipment should be stored in a clean, dry, frost-proof place.

Technical maintenance. The equipment is maintenance-free. A regular check is recommended every 12,000 hours.

The noise level. The noise level of the equipment is not more than 80dB(A). If the specified value is exceeded, the information is indicated on the equipment label or in the installation and operating instructions.

Criteria for limiting states. The main criterion for the ultimate condition of a product is the failure of one or more components, the repair or replacement of which is not provided for or is economically impractical.

Disposal. Due to proper disposal and proper recycling of this product, damage to the environment and negative effects on human health can be avoided.

Public or private recycling companies should be involved in the disposal of this product and its parts.

For more information about proper disposal, please contact the municipality, the recycling service, or the place where the product was purchased.

Attention! The pump must not be disposed of with household waste!

11. Warranty obligations

The manufacturer (seller) guarantees that the goods comply with the requirements of the specified regulatory documents, subject to the consumer's compliance with the rules set out in the operational documents.

The warranty period of the product is 2 years from the date of sale. During the warranty period, the consumer has the right to free maintenance of the product, and in case of defects (deviation from the requirements of regulatory documents), to free repair or replacement of the product, or refund of its value in accordance with current legislation.

- Warranty obligations lose their validity in the following cases: if the product installation and operation rules are not followed;

- In the absence of a properly completed service book (the service book is valid only in the original, with a note on the date and place of sale, the seller's signature and the stamp of the trade organization). In the absence or correction of the date of sale or the seal of the trade organization, the warranty period is calculated from the date of manufacture indicated on the factory identification plate on the product body.;при отсутствии заводской идентификационной таблички на корпусе изделия или его повреждения;

- in case of damage caused by freezing of water;

- in case of damage caused by exceeding the nominal water pressure;

- in the presence of mechanical damage or traces of the action of chemically aggressive substances;

- when making technical changes to the product;

- When using non - original spare parts and consumables;

- in case of unauthorized replacement of original spare parts;;

- when using the product for purposes for which it is not intended.

The buyer is responsible for compliance with the installation and connection rules. A defective product is accepted for repair or replacement only as a complete product in its original packaging. Please keep the packaging until the end of the warranty period.

The manufacturer is responsible for the warranty obligations only for the product (water heater) and is not responsible for possible damages, direct or indirect, that may be caused to people, animals, property or buildings during operation. If, during the warranty period, the product was operated in violation of the rules or the consumer did not comply with the recommendations of enterprises performing warranty service for the product, repairs are carried out at the expense of the consumer..

12. Possible malfunctions and methods of their elimination

If a fault is detected, the power supply must be turned off until the problem is resolved. After troubleshooting, reconnect the power supply and start the pump.

If you cannot fix the problem yourself, contact the service center.

Problem	Possible cause	Solution
The pump is not working	Malfunction in the power supply system.	Check the fuses, the cable terminals may be loose.
	The capacitor is damaged..	Replace the capacitor.
	Blocking of the pump bearings due to the formation of deposits.	Briefly switch the pump to max. speed up the rotation or release the rotor by inserting a screwdriver into the groove and turning it manually.
	Contamination of the pump.	Dismantle the pump and remove dirt from it.
The pump output does not reach the nominal value	The voltage in the electrical network does not correspond to the required.	Install a voltage stabilizer
	The ball valves on the pressure or intake pipeline are partially open and/or blocked.	Repair or open the taps
	The connecting pipelines are damaged.	Fix leaks, clean or replace pipelines.
The pump is working, but it does not pump water.	There is no water	Ensure water supply.
	Water leaks and/or air is sucked into the pipelines..	Check and repair the pipelines.
	The taps on the suction line are closed.	Open the necessary taps.
The pump is noisy.	The air in the pump.	Remove the air from the pump.
	Insufficient pressure at the pump inlet.	Increase the pressure or check the volume of gas in the closed expansion tank (if available).

WARRANTY CARD №**Item number****SERIAL NUMBER****SELLER****SALES DATE**

I have purchased a product whose characteristics meet my requirements. I am familiar with the technical data, warranty conditions and installation, operation and maintenance instructions. I checked the correctness of filling out the warranty card. I have no complaints about the appearance and configuration.

Seller's stamp

CUSTOMER

Customer's signature

Пайдалану жөніндегі Нұсқаулық

Құрметті сатып алушы! Бұл сорғы пайдалану қауіпсіздігі мен сенімді жұмысын қамтамасыз ету үшін халықаралық стандарттарға сәйкес жаңа технологиялар бойынша жоғары сапалы материалдар мен бөлшектерден жасалған. Бұл нұсқаулықта монтаждау, пайдалану және техникалық қызмет көрсету кезінде орындалуы керек негізгі нұсқаулар бар. Жазатайым оқиғаларды болдырмау және бұзылуларды болдырмау үшін өнімді пайдалануды бастамас бұрын осы Нұсқаулықпен мұқият танысу қажет. Осы нұсқаулықта келтірілген қауіпсіздік нұсқауларын сақтамау сорғының бұзылуына немесе адамдардың денсаулығына зиян келтіруі мүмкін. Сорғыны монтаждау, бақылау және техникалық қызмет көрсету бойынша барлық жұмыстарды тек оған уәкілетті және білікті персонал жүргізуі тиіс. Кез-келген монтаждау және техникалық қызмет көрсету жұмыстары сорғы тоқтағаннан кейін және оны электр желісінен ажыратқаннан кейін ғана жүргізілуі керек. Қауіпсіздік нұсқаулары, оларды сақтамау адамдарға қауіп төндіруі мүмкін, сонымен қатар жабдықтың бұзылуына және ол орындайтын функциялардың бұзылуына әкелуі мүмкін

1. Жалпы мәліметтер

TITAN / Titan Pro сериялы жылыту циркуляциялық сорғы айналмалы дымқыл " ротор болып табылады және жеке үйлер мен шағын өндірістік үй-жайлардың "сорғы жылыту жүйелеріне арналған. Салқындатқыштың қосымша айналымын жасай отырып, сорғы барлық радиаторлардың біркелкі қызуын қамтамасыз етеді.

Ротор тікелей айдалатын ортада орналасады, ротор статордан тот баспайтын болаттан жасалған жеңді бөледі, мойынтіректер майланады және айдалатын сұйықтықпен салқындатылады. Сорғы қозғалтқышы термиялық қорғанысы бар бір фазалы.

Жұмыс сұйықтықтары: қаттылығы төмен, тұтқырлығы төмен, агрессивті емес және жарылғыш емес сұйықтықтар, қатты және талшықты қоспаларсыз, сондай-ақ құрамында минералды майлар бар қоспалар.

Айдалатын сұйықтықтың жалпы қаттылығы 3,0 мг-экв / л аспайды; PH-7,0-9,5 шегінде.

Шығарылған күні туралы ақпарат

Өндіріс күні жабдықтың зауыттық тақтасында көрсетілген.

Дайындалған күнін анықтау бойынша түсініктемелер:

Мысал: Yymmddssssssss = 2306010000001

YY = Шығарылған жылы

mm = Өндіріс айы

DD = күнтізбелік Өндіріс күні

ssssss = сериялық нөмір

TITAN сериялы айналым сорғысының сыртқы түрі 2 беттегі 1 суретте көрсетілген

- 1-Шығыс арнасы;
- 2-қозғалтқыш корпусын бекіту бұрандалары;
- 3-қозғалтқыш корпусы;
- 4-су ағынының бағытын көрсететін көрсеткі;
- 5-кіріс арнасы;
- 6-тығыздағыш гайка;
- 7-терминал қорабы;
- 8-сорғыны ауаға шығаруға арналған орталық штепсель;

TITAN Pro сериялы айналым сорғысының сыртқы түрі 2 беттегі 2 суретте көрсетілген

- 1-Шығыс арнасы;
- 2-қозғалтқыш корпусы;
- 3-су ағынының бағытын көрсететін көрсеткі;
- 4-кіріс арнасы;
- 5-терминал қорабы;
- 6-сорғыны ауаға шығаруға арналған орталық штепсель;

2. Өнімнің өлшемдері

Сорғылардың өлшемдері 3 - беттегі кестеде көрсетілген және 3-беттегі 3 және 4-суреттерде схемалық түрде көрсетілген.

М-сорғы моделі;

G-құбырға қосылу диаметрі, дюйм;

L1-схемаға сәйкес өлшем, мм;

L2-схемаға сәйкес өлшем, мм;

H1-схемаға сәйкес өлшем, мм;

H2-схемаға сәйкес өлшем, мм;

B1-схемаға сәйкес өлшем, мм;

B2-схемаға сәйкес өлшем, мм;

Модельге сәйкес келетін P схемасы

3. Техникалық сипаттамалары

Қосылатын кернеу	230 В, 50 Гц
Қозғалтқышты қорғау	Сорғыға сыртқы қорғаныс қажет емес
Салыстырмалы ылғалдылық (RH)	Макс. 95%
Қоршаған орта температурасы	0-ден +40° С-қа дейін
Сұйықтық температурасы	2-ден +100° С-қа дейін
Жүйедегі максималды қысым	1,0 Мпа (10 Бар)

Сорғылардың сипаттамалары 4 беттегі кестеде көрсетілген

М-сорғы моделі;

А-сорғы мақаласы;

PW-куат, (Вт);

F-Макс. беру, (л / мин);

H-Макс. бас (м);

S-қорғау дәрежесі;

Is-Жылу оқшаулау класы;

4. Толықтығы

1	Сорғы жинағы	- 1 дана;
2.	Пайдалану жөніндегі Нұсқаулық.	- 1 дана;
3.	Қаптама	- 1 дана;
4.	1,5 метр Кабель	- 1 дана;
5.	TITAN сериялы сорғылар мен модельдерге арналған жаңғақтар: Titan Pro WRS25-370, Titan Pro WRS 32-370	- 2 дана;
6.	Модельдерге арналған фланецтер: Titan Pro WRS40-550-F, Titan Pro WRS 50-750-F, Titan Pro WRS65 - 1500-F-	- 2 дана;

5. Қауіпсіздік талаптары

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бұл құрал уәкілетті қадағалау персоналының немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның тікелей қатысуын қоспағанда, физикалық немесе ақыл-ой кемістігі бар немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдардың (сондай-ақ жас балалардың) пайдалануына арналмаған. Жас балалар құралмен ойнауға жүгінбеу үшін уәкілетті қызметкерлердің бақылауында болуы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! 1-ші дәрежелі қорғаныс сорғысы тек Жерге тұйықталған электр желісіне қосылуы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жұмысты бастамас бұрын электр кабелінің оқшаулауының тұтастығын тексеріңіз. Қуат сымы зақымдалған жағдайда оны өндіруші немесе сервистік қызмет ұсынған арнайы сыммен немесе жинақпен ауыстыру керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Орнатуды, техникалық қызмет көрсетуді және жөндеуді осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарына сәйкес тек білікті шебер жүргізуі керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сорғының жұмысындағы кез-келген ақаулардың пайда болуымен оны электр желісінен ажыратып, ақаулықтарды жою үшін маманға қоңырау шалу керек.

Тыйым салынады! Зақымдалған электр кабелі бар сорғыны пайдалану.

ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ! Қосылу үшін адаптерлерді, ұзартқыштарды және уақытша төселген электр желілерін пайдаланыңыз.

ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ! Сорғыны агрессивті булармен қаныққан бөлмелерде, температураның, ылғалдылықтың күрт өзгеруімен, сондай-ақ шаңды және лас бөлмелерде орнатыңыз.

Өндіруші денсаулыққа және мүлікке зиян келтіргені үшін жауап бермейді, егер олар орнату және пайдалану ережелерін бұзудан туындаса.

6. Орнату және қосылу

ЕСКЕРТУ! 8 жастан асқан балалар, мүмкіндігі шектеулі адамдар (физикалық, сенсорлық немесе психикалық) немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар құрылғыны ересектер мен қабілетті адамдардың бақылауымен немесе құрылғыны қалай қауіпсіз пайдалану керектігі түсіндірілсе және құрылғыны пайдаланудан туындайтын тәуекелдерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз. Балаларға құрылғыны тазалауға және ересектердің қарауынсыз техникалық қызмет көрсетуге тыйым салынады.

Жылыту үшін циркуляциялық сорғыны орнатқан кезде, сорғы корпусындағы көрсеткі сорғы арқылы сұйықтық ағынының бағытын көрсетеді. Сорғыны орнатқан кезде екі тығыздағышты орнату керек, олардың әрқайсысына бір. Орнату кезінде сорғы білігі көлденең болуы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! "Техникалық сипаттамалар" бөлімінің талаптарына сәйкес салқындатқыштың қаттылығы мен рН деңгейін қамтамасыз ету мақсатында Су дайындау шараларын жүргізу қажет

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сорғыны орнату барлық дәнекерлеу және слесарлық жұмыстар аяқталғаннан кейін және құбырларды жуғаннан кейін ғана жүргізілуі керек, ластану сорғының істен шығуына әкелуі мүмкін.

Сорғыны жақсы қол жетімді жерде орнату ұсынылады, осылайша болашақта оны тексеру немесе ауыстыру оңай болады.

Ауыстыру, жөндеу немесе техникалық қызмет көрсету қажет болған жағдайда бөлшектеуге ыңғайлы болу үшін сорғыға дейін және одан кейін бекіту крандарын орнату ұсынылады. Бекіту крандары ағып кеткен жағдайда су электр қозғалтқышына және сорғының терминал қорабына түспейтіндей етіп орнатылуы керек.

Сорғы корпусындағы көрсеткі жұмыс сұйықтығының ағу бағытын көрсетеді.

Сорғыны орнатқан кезде сорғының артына тексеру клапанын орнату керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сорғы мойынтіректері сорылатын сұйықтықпен майланған. Сорғыны сусыз 10 секундтан артық қосуға жол берілмейді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Терминал қорабында және статорда конденсацияның пайда болуын болдырмау үшін жұмыс сұйықтығының температурасы әрқашан қоршаған ортаның температурасынан жоғары болуы керек. Сорғыны орнату кезінде оған құбырлардан кернеу берілмеуі керек, сорғы білігі қатаң көлденең орналасуы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Терминал қорабын төмен қаратпау керек, өйткені оған су кіруі

мүмкін. Қажет болса, қозғалтқыш корпусын бұруға болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қозғалтқыш корпусын айналдырған кезде тегіс тығыздағышқа зақым келтірмеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құбырларды жылу оқшаулау қажет болған жағдайда, тек сорғы корпусын оқшаулауға болады. Қозғалтқыш, терминал қорабы және конденсатты кетіруге арналған тесіктер ашық қалуы керек.

6.1 жанғыш материалдардан немесе материалдардан жасалған құбырларды пайдаланбаңыз олар қызған кезде каустикалық және коррозиялық заттарды шығарады (4-беттегі 5-сурет).

6.2 терминал қорабында және статorda конденсацияның пайда болуын болдырмау үшін жұмыс сұйықтығының температурасы әрқашан қоршаған ортаның температурасынан жоғары болуы керек.

6.3 құбырларды жалғаған кезде оларға сорғыны зақымдауы мүмкін кернеу берілмеуі тиіс.

6.4 қажет болса, бұрандаларды бұрап, қозғалтқыш корпусын бұруға болады, ал тығыздағыш тығыздағышқа зақым келтірмеу маңызды.

6.5 жылу оқшаулауын орнату кезінде қозғалтқыш корпусын және терминал қорабын жаппаңыз, бұл оларда конденсацияға әкелуі мүмкін.

6.6 сорғы жүйеге барлық дәнекерлеу және слесарлық жұмыстар аяқталғаннан кейін және жүйені механикалық ластанудан жуғаннан кейін ғана орнатылады.

6.7 сусыз сорғыны 5 секундтан артық қосуға тыйым салынады.

6.8 сорғы корпусы жоғары температуралы сұйықтықты айдау кезінде қатты қызуы мүмкін.

6.9 сорғының сметалық схемасы 5 - беттегі 7-суретте көрсетілген. Суретте:

1-Қазандық;

2-Радиатор;

3-шар клапаны;

4-сүзгі;

5-сорғы;

Оңай ауыстыру, жөндеу немесе техникалық қызмет көрсету үшін сорғыны шар клапандарының арасына орнатыңыз. Сорғының алдында сорғыны механикалық қосылыстардан қорғау үшін сүзгі қажет

6.10 терминал қорабының дұрыс орналасуы 5 - беттегі 8-суретте көрсетілген. Терминал қорабын төменнен орналастыруға болмайды, оған су кіруі мүмкін

7. Электр байланысы

Сорғыны электр қосуды Электр қондырғыларын орнату ережелеріне сәйкес білікті маман ғана жүргізуі тиіс.

Қосылу алдында электр желісінің параметрлерін сорғы тақтасында көрсетілген мәліметтермен салыстырыңыз.

Сорғы жергілікті ережелерге сәйкес жерге тұйықталуы керек. Электр қосылымы штепсельдік қосылым немесе көп полюсті қосқыш арқылы жасалуы керек.

Терминал қорабын ылғалдың түсуінен қорғау және кабельді тығыздағыш гайкамен жеткілікті қысуды қамтамасыз ету үшін тиісті диаметрлі электр кабелін қолдану қажет.

Электр кабелі құбырға, сорғы корпусына және электр қозғалтқышына тиіп кетпейтіндей етіп салынуы керек.

Ескертулерге назар аударыңыз:

Сусыз қосуға болмайды.

Желіге қосар алдында жерге қосыңыз.

Үйде қолданған кезде гидрооқшаулағышты қамтамасыз етіңіз.

Электр сымдарының схемасы 4 - беттегі 6-суретте көрсетілген. Белгілер төменде транскрипцияланған:

Сипаттама	Белгісі
	Жерге қосу сымы, жасыл
N	нөлдік сым, көк
L	азалық сым, қызыл

8. Пайдалануға беру

Назар аударыңыз! Сорғыны пайдалану кезінде "қауіпсіздік талаптары" 5-бөлімінің шарттарын орындау қажет.

Жүйе мен сорғыны сумен толтырыңыз. Сорғыдан ауаны шығару оны қосқаннан кейін автоматты түрде жүреді. Ауаны шығаруды тездету үшін сорғыны бірнеше рет қосуға және өшіруге болады.

Жұмыс жағдайына байланысты (айдалатын сұйықтықтың жоғары температурасы) сорғы қатты қызуы мүмкін.

Назар аударыңыз! Сорғыны ұстаған кезде сіз күйіп қалуыңыз мүмкін!

Ықтимал ақаулық туралы көмек сұрамас бұрын, ақаулық судың уақытша болмауы немесе электр қуатының үзілуі сияқты себептерден туындамағанына көз жеткізіңіз.

Жылыту жүйесі мен сорғының ауаны тарату тәртібі 5 - беттегі 9-суретте көрсетілген.

* Жүйе мен сорғыны сумен толтырыңыз.

* Жылдамдық реттегішін максималды жылдамдыққа сәйкес келетін үшінші орынға қойыңыз.

* Сорғының қуатын қосыңыз.

* Сорғы жұмыс істеп тұрған кезде діріл немесе шу жоқ екеніне көз жеткізіңіз

* Ауаны кетіру үшін орталық штепсельді алыңыз.

* Судың пайда болуына дайын болыңыз! Ыстық сумен немесе бумен күйіп қалу мүмкін!

* Электр бөлшектерін Судан қорғаңыз!

* Судан ауа көпіршіктері жоғалып кеткенше күтіңіз және штепсельді бұраңыз.

* Бұл процедураны бірінші іске қосу алдында және әр жылыту маусымының басында орындаңыз

9. Сақтау және тасымалдау ережелері

Сорғыларды тасымалдау аппараттың механикалық зақымдануын болдырмау шартымен және көліктің осы түрінде қолданылатын жүктерді тасымалдау қағидалары сақталған жағдайда жабық көліктің кез келген түрімен (теміржол вагондары, контейнерлер, жабық автомобильдер) жүзеге асырылуы мүмкін.

Сорғыны төмен температурада тасымалдағаннан кейін оны тәулік бойы (20 ± 5) °C температурада ұстағаннан кейін ашу керек.

Климаттық факторлардың әсерінен сорғыны сақтау шарттары ГОСТ 15150 бойынша 1.2 тобына жатады.

10. Қосымша ақпарат

Сақтау мерзімі. Жаңа жабдықты кем дегенде 1 жыл сақтауға болады. Жабдықты уақытша сақтауға қоймас бұрын мұқият тазалау керек. Жабдықты таза, құрғақ, аяздан қорғалған жерде сақтау керек.

Техникалық қызмет көрсету. Жабдық техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейді. Әр 12000 сағат сайын жүйелі түрде тексеру ұсынылады.

Шу деңгейі. Жабдықтың шу деңгейі 80дБ(а) аспайды. Көрсетілген мәннен асып кеткен жағдайда аппарат жабдықтың жапсырмасында немесе монтаждау және пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетіледі.

Шекті күйлердің критерийлері. Бұйымның шекті жай-күйінің негізгі критерийі жөндеу немесе ауыстыру көзделмеген немесе экономикалық тұрғыдан тиімсіз болып табылатын бір немесе бірнеше құрамдас бөліктердің істен шығуы болып табылады. Қайта өңдеу. Бұл өнімді дұрыс кәдеге жарату және дұрыс қайта пайдалану арқылы қоршаған ортаға зиян келтіруден және адамдардың денсаулығына теріс әсер етуден аулақ болуға болады. Осы өнімді, сондай-ақ оның бөліктерін кәдеге жарату үшін мемлекеттік немесе жеке кәдеге жарату кәсіпорындарын тарту керек. Тиісті кәдеге жарату туралы қосымша ақпаратты муниципалитеттен, кәдеге жарату қызметінен немесе өнім сатып алынған жерден алуға болады

Назар аударыңыз! Сорғы тұрмыстық қалдықтармен бірге жойылмайды!

11. Кепілдік міндеттемелері

Өндіруші (сатушы) тұтынушы пайдалану құжаттарында баяндалған ережелерді сақтаған кезде тауардың көрсетілген

нормативтік құжаттардың талаптарына сәйкестігіне кепілдік береді.

Тауарды пайдаланудың кепілдік мерзімі сату күнінен бастап 2 жыл. Пайдаланудың кепілдік мерзімі ішінде тұтынушы тауарға тегін техникалық қызмет көрсетуге, ал кемшіліктер анықталған жағдайда (нормативтік құжаттардың талаптарынан ауытқу) - тауарды тегін жөндеуге немесе ауыстыруға немесе қолданыстағы заңнамаға сәйкес оның құнын қайтаруға құқылы.

Кепілдік міндеттемелері келесі жағдайларда өз күшін жоғалтады:

бұйымды орнату және пайдалану қағидалары сақталмаған кездегі бұйым;

дұрыс толтырылған сервистік кітапша болмаған жағдайда (сервистік кітапша сатылған күні мен орны туралы белгісі, сатушының қолы және сауда ұйымының мөртабаны бар түпнұсқада ғана жарамды). Сату күні немесе сауда ұйымының мөрі болмаған немесе түзетілген кезде кепілдік мерзімі бұйымның корпусындағы зауыттық сәйкестендіру тақтайшасында көрсетілген дайындалған күннен бастап есептеледі;

бұйымның корпусында зауыттық сәйкестендіру тақтайшасы болмаған немесе оның зақымдануы кезіндегі бұйым;

судың қатуынан болатын зақым;

судың номиналды қысымынан асып кетуден туындаған зақым;

механикалық зақымданулар немесе химиялық агрессивті заттардың әсер ету іздері болған кезде;

өнімге техникалық өзгерістер енгізу кезіндегі үлесі;

түпнұсқа емес қосалқы бөлшектер мен шығын материалдарын пайдалану кезіндегі өнім;

түпнұсқа бөлшектерді рұқсатсыз ауыстырған кезде;

бұйымды ол арналмаған мақсаттарда пайдалану кезіндегі бұйым.

Орнату және қосылу ережелерінің сақталуына сатып алушы жауап береді. Ақаулы бұйым жөндеуге немесе тек жиынтығымен ауыстыруға, түпнұсқалық қаптамада қабылданады. Кепілдік мерзімі аяқталғанға дейін қаптаманы сақтауды сұраймыз.

Өндіруші компания кепілдік міндеттемелері бойынша тек өнімге (су жылытқышқа) жауап береді және пайдалану процесінде адамдарға, жануарларға, мүлікке немесе ғимараттарға келтірілуі мүмкін тікелей немесе жанама шығындар үшін жауап бермейді.

Егер кепілдік мерзімі ішінде тауар ережелерді бұза отырып пайдаланылса немесе тұтынушы тауарға кепілдік беру бойынша жұмыстарды орындайтын кәсіпорындардың ұсынымдарын орындамаса, жөндеу тұтынушының есебінен жүргізіледі.

12. Ықтимал ақаулар және оларды жою әдістері

Егер ақаулық анықталса, ақаулар жойылғанға дейін электр қуатын өшіру керек. Ақаулық жойылғаннан кейін қуатты қайта қосып, сорғыны іске қосыңыз.

Егер сіз ақаулықты өзіңіз шеше алмасаңыз, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Мүмкін себеп	Шешім
Сорғы жұмыс істемейді	Қуат жүйесіндегі ақаулық.	Сақтандырғыштарды тексеріңіз кабель терминалдарының бекітпесі бос болуы мүмкін.
	Зақымдалған конденсатор.	Конденсаторды ауыстырыңыз.
	Шөгінділердің пайда болуына байланысты сорғы мойынтіректерін құлыптау	Сорғыны максимумға қысқаша ауыстырыңыз. бұрауышты ойыққа енгізу және қолмен айналдыру арқылы айналу жиілігін немесе ротордың құлпын ашыңыз.
	Сорғының ластануы	Сорғыны бөлшектеңіз және одан кірді кетіріңіз.
Сорғы өндірісі номиналды мәнге жетпейді	Электр желісіндегі кернеу қажеттілікке сәйкес келмейді.	Кернеу тұрақтандырғышын орнатыңыз.

	Қысым немесе қоршау құбырындағы шар клапандары ішінара ашық және/немесе бұғатталған.	Крандарды жөндеңіз немесе ашыңыз
	Байланыстыр ушы құбырлар зақымдалған.	Ағып кетуді жөндеңіз, құбырларды тазалаңыз немесе ауыстырыңыз.
Сорғы жұмыс істейді, бірақ суды сормайды.	Су жоқ	Судың келуін қамтамасыз етіңіз.
	Құбырларда су ағып кетеді және/немесе ауа сорылады.	Құбырларды тексеріп, жөндеңіз.
	Сору желісіндегі крандар жабық.	Қажетті крандарды ашыңыз.
Сорғы шу шығарады	Сорғыдағы ауа.	Сорғыдағы ауа. Сорғыдан ауаны алыңыз.
	Сорғының кіреберісіндегі қысым жеткіліксіз.	Қысымды арттырыңыз немесе жабық кеңейту цистернасындағы газ көлемін тексеріңіз (бар болса).

КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ №

АТАУЫ

СЕРИЯЛЫҚ НӨМІР

САТУШЫ

САТУ КҮНІ

Мен сипаттамалары менің талаптарыма сәйкес келетін өнімді сатып алдым. Техникалық деректермен, кепілдік шарттарымен және монтаждау, пайдалану және күту жөніндегі нұсқаулықтармен таныстым. Кепілдік талонын толтырудың дұрыстығын тексерді. Менің сыртқы келбетім мен конфигурацияыма қатысты шағымдар жоқ.

М.П.

САТЫП АЛУШЫ

подпись

Руководство по эксплуатации

Уважаемый покупатель! Поздравляем Вас с приобретением насоса A&P. Данный насос был изготовлен из высококачественных материалов и деталей по новейшим технологиям в соответствии с международными стандартами для обеспечения безопасности использования и надежной работы.

Данное руководство содержит принципиальные указания, которые должны выполняться при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании.

В целях избежания несчастных случаев и исключения поломок, необходимо внимательно ознакомиться с данным руководством перед началом эксплуатации изделия. Несоблюдение указаний по технике безопасности, приведенных в настоящей инструкции, может стать причиной поломки насоса или причинить вред здоровью людей. Все работы по монтажу, контролю и техническому обслуживанию насоса должны проводиться только уполномоченным на то и квалифицированным персоналом. Любые работы по монтажу и техническому обслуживанию должны проводиться только после остановки насоса и отключение его от питающей электросети. Указания по технике безопасности, несоблюдение которых может вызвать появление опасности для людей, а также может привести к поломке оборудования и нарушению выполняемых им функций

1. Общие сведения

Циркуляционный насос для отопления серии TITAN / TITAN PRO представляет собой циркуляционный насос с «мокрым» ротором и предназначены для систем отопления частных домов и небольших производственных помещений. Создавая дополнительную циркуляцию теплоносителя, насос обеспечивает равномерный нагрев всех радиаторов.

Ротор располагается непосредственно в перекачиваемой среде, ротор от статора отделяет гильза из нержавеющей стали, подшипники смазываются и охлаждаются перекачиваемой жидкостью. Двигатель насоса однофазный с термозащитой.

Рабочие жидкости: вода малой жесткости, маловязкие, неагрессивные и невзрывоопасные жидкости без твердых и волокнистых включений, а также примесей, содержащих минеральные масла.

Общая жесткость перекачиваемой жидкости не более 3,0 мг-экв/л; PH - в пределах 7,0-9,5.

Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования.

Разъяснения по определению даты изготовления:

Пример: YYmmDDsssssss = 2306010000001

YY	=	год изготовления	
mm	=	месяц изготовления	
DD	=	календарный	день
		изготовления	
sssssss	=	серийный номер	

Внешний вид циркуляционного насоса серии TITAN указан на рисунке 1 на странице 2

- 1 – Выходной канал;
- 2 – Винты крепления корпуса двигателя;
- 3 – Корпус двигателя;
- 4 – Стрелка, указывающая направление течения воды;
- 5 – Входной канал;
- 6 – Уплотнительная гайка;
- 7 – Клеммная коробка;
- 8 – Центральная заглушка для развоздушивания насоса;

Внешний вид циркуляционного насоса серии TITAN PRO указан на рисунке 2 на странице 2

- 1 – Выходной канал;
- 2 – Корпус двигателя;
- 3 – Стрелка, указывающая направление течения воды;
- 4 – Входной канал;
- 5 – Клеммная коробка;
- 6 – Центральная заглушка для развоздушивания насоса;

2 Размеры изделий

Размеры насосов указаны в таблице на странице 3 и схематично изображены на рисунках 3 и 4 на странице 3.

M – Модель насоса;

G – Диаметр присоединения к трубопроводу, дюймы;

L1 – Размер согласно схеме, мм;

L2 – Размер согласно схеме, мм;

H1 – Размер согласно схеме, мм;

H2 – Размер согласно схеме, мм;

B1 – Размер согласно схеме, мм;

B2 – Размер согласно схеме, мм;

P – Схема соответствующая модели;

3. Технические характеристики

Подключаемое напряжение	230 В, 50 Гц
Защита двигателя	Насос не нуждается во внешней защите
Относительная влажность (RH)	Макс. 95%
Температура окружающей среды	От 0 до +40° С
Температура жидкости	От 2 до +100° С
Максимальное давление в системе	1,0 Мпа (10 Бар)

Характеристики насосов указаны в таблице на странице 4

М – Модель насоса;

А – Артикул насоса;

PW – Мощность, (Вт);

F – Макс. Подача, (л / мин);

H – Макс. напор (м);

S – Степень защиты;

IS – Класс теплоизоляции;

4. Комплектность

- | | |
|--|----------|
| 7. Насос в сборе | - 1 шт.; |
| 8. Руководство по эксплуатации. | - 1 шт.; |
| 9. Упаковка | - 1 шт.; |
| 10. Кабель 1,5 метра | - 1 шт.; |
| 11. Гайки редукционные для насосов серии TITAN и моделей: Titan Pro WRS25-370 , Titan Pro WRS32-370 | - 2 шт.; |
| 12. Фланцы для моделей: Titan Pro WRS40-550-F , Titan Pro WRS50-750-F , Titan Pro WRS65-1500-F | - 2 шт.; |

5. Требования безопасности

ВНИМАНИЕ! Этот прибор не предназначен для использования лицами (а также малолетними детьми) с уменьшенными физическими или умственными психическими возможностями или с недостатком опыта и знаний, за исключением непосредственного присутствия уполномоченного надзорного персонала или лица, ответственного за их безопасность, предоставляющих необходимые инструкции по пользованию прибором. Малолетние дети, чтобы не прибегали к игре с прибором, должны быть под наблюдением уполномоченного персонала.

ВНИМАНИЕ! Насос 1-го класса защиты необходимо подключать только к электрической сети, имеющей **ЗАЗЕМЛЕНИЕ**.

ВНИМАНИЕ! Перед началом работы проверьте целостность изоляции электрического кабеля. В случае повреждения шнура питания его следует заменить

специальным шнуром или комплектом, предоставленным производителем или сервисной службой.

ВНИМАНИЕ! Установку, техническое обслуживание и ремонт должен проводить только квалифицированный мастер в соответствии с требованиями данной инструкции по использованию.

ВНИМАНИЕ! С появлением любых неисправностей в работе насоса необходимо отключить его от электросети и вызвать специалиста для устранения неполадок.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Эксплуатация насоса с поврежденным электрическим кабелем.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Использовать для подключения переходники, удлинители и временно проложенные электролинии.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Устанавливать насос в помещениях, насыщенных агрессивными парами, с резкими перепадами температуры, влажности, а также в запыленных и грязных помещениях.

Производитель не несет ответственность за ущерб для здоровья и собственности, если они вызваны нарушением правил установки и эксплуатации.

6. Монтаж и подключение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дети старше 8 лет, лица с ограниченными возможностями (физическими, сенсорными или умственными) или лица с недостаточным опытом и знаниями могут использовать прибор под наблюдением взрослых и дееспособных лиц или при условии, что им было объяснено, как безопасно использовать прибор, и они уяснили проистекающие из использования прибора риски. Не разрешайте детям играть с прибором. Детям запрещается чистить прибор и проводить техническое обслуживание без присмотра взрослых.

При установке циркуляционного насоса для отопления, стрелка на корпусе насоса указывает направление потока жидкости через насос. При установке насоса необходимо установить две прокладки, по одной на каждую из сторон присоединения. При установке вал насоса должен быть горизонтальным.

ВНИМАНИЕ! Необходимо провести мероприятия по водоподготовке с целью обеспечения жесткости и уровня pH теплоносителя, согласно требованиям раздела «Технические характеристики»

ВНИМАНИЕ! Монтаж насоса следует производить только после окончания всех сварочных и слесарных работ и промывки трубопроводов, загрязнения могут привести к выходу насоса из строя.

Насос рекомендуется монтировать в хорошо доступном месте, чтобы в дальнейшем можно было легко провести его проверку или замену.

Рекомендуется установить запорные краны до и после насоса для удобства демонтажа при необходимости его замены, ремонта или технического обслуживания. Запорные краны должны быть смонтированы так, чтобы в случае протечки, вода не попадала на электродвигатель и клеммную коробку насоса.

Стрелка на корпусе насоса указывает направление протекания рабочей жидкости.

При установке насоса необходимо установить обратный клапан за насосом.

ВНИМАНИЕ! Подшипники насоса смазываются перекачиваемой жидкостью. Не допускается включать насос без воды более чем на 10 секунд.

ВНИМАНИЕ! Для предотвращения образования конденсата в клеммной коробке и статоре, температура рабочей жидкости всегда должна быть выше температуры окружающей среды. При монтаже насоса на него не должно передаваться напряжение от трубопроводов, вал насоса должен быть расположен строго по горизонтали.

ВНИМАНИЕ! Клеммная коробка не должна быть направлена вниз, так как в нее может попасть вода. При необходимости можно повернуть корпус двигателя.

ВНИМАНИЕ! При повороте корпуса двигателя не повредите плоскую уплотнительную прокладку.

ВНИМАНИЕ! При необходимости теплоизоляции трубопроводов изолировать можно только корпус насоса. Двигатель, клеммная коробка и отверстия для удаления конденсата должны оставаться открытыми.

6.1 Не используйте трубы из горючих материалов или материалов которые при нагреве выделяют едкие и коррозионные вещества (рисунок 5 на странице 4).

6.2 Для предотвращения образования конденсата в клеммной коробке и статоре, температура рабочей жидкости всегда должна быть выше температуры окружающей среды.

6.3 При присоединении трубопроводов на них не должно подаваться напряжение, которое может повредить насос.

6.4 При необходимости можно повернуть корпус двигателя, отвернув винты, при этом важно не повредить уплотнительную прокладку.

6.5 При монтаже теплоизоляции, не укрывайте корпус двигателя и клеммную коробку, это может привести к образованию в них конденсата.

6.6 Насос устанавливается в систему, только после окончания всех сварочных и слесарных работ и после промывки системы от механических загрязнений.

6.7 Запрещается включать насос без воды более чем на 5 секунд.

6.8 Корпус насоса может сильно нагреться при перекачивании жидкости с высокой температурой.

6.9 Ориентировочная схема подключения насоса изображена на Рисунке 7 на странице 5. На рисунке изображены:

- 1 – Котёл;
- 2 – Радиатор;
- 3 – Шаровой кран;
- 4 – Фильтр;
- 5 – Насос;

Устанавливайте насос между шаровыми кранами для удобства замены, ремонта или технического обслуживания. Перед насосом необходим фильтр, для защиты насоса от механических включений

6.10 Правильное расположение клеммной коробки показано на Рисунке 8 на странице 5. Нельзя располагать клеммную коробку снизу, в нее может попасть вода

7. Электрическое подключение

Электрическое подключение насоса должно производиться только квалифицированным специалистом в соответствии с правилами устройства электроустановок.

Перед подключением сравнить параметры электросети с данными, указанными на табличке насоса.

Насос должен быть заземлен в соответствии с местными правилами. Электроподключение должно быть выполнено через штепсельное соединение или многополюсной выключатель.

Для защиты клеммной коробки от попадания влаги и обеспечения достаточного обжима кабеля уплотнительной гайкой, необходимо применять силовой электрокабель соответствующего диаметра.

Электрокабель должен быть проложен таким образом, чтобы он не соприкасался с трубопроводом, корпусом насоса и электродвигателем.

Обратите внимание на предупреждения:

Не включать без воды.

Перед включением в сеть заземлить.

При использовании в помещении обеспечить гидроизоляцию.

Схема электроподключения указана на рисунке 6 на странице 4. Обозначения расшифрованы ниже:

Символ	Описание
	Заземляющий провод, зеленый
N	Нулевой провод, синий
L	Фазный провод, красный

8. Ввод в эксплуатацию

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации насоса необходимо выполнять условия раздела 5 «Требования безопасности».

Заполните систему и насос водой. Удаление воздуха из насоса происходит автоматически после его включения. Для ускорения удаления воздуха можно несколько раз включить и выключить насос.

В зависимости от условий работы (высокая температура перекачиваемой жидкости) насос может сильно нагреться.

ВНИМАНИЕ! При прикосновении к насосу можно получить ожог!

Перед тем, как обратиться за помощью относительно возможной неисправности, убедитесь, что неисправность не вызвана такими причинами, как временное отсутствие воды или сбой питания.

Порядок развоздушивания отопительной системы и насоса показан на рисунке 9 на странице 5.

- Заполните систему и насос водой.
- Установите регулятор скорости в третье положение, соответствующее максимальной скорости.
- Включите питание насоса.
- Убедитесь в отсутствии повышенной вибрации или шума при работе насоса
- Выкрутите центральную заглушку для удаления воздуха.
- Будьте готовы к появлению воды! Возможен ожог горячей водой или паром!
- Защитите электрические части от воды!
- Дождитесь исчезновения пузырьков воздуха из воды и закрутите заглушку.
- Проводите данную процедуру перед первым запуском и в начале каждого отопительного сезона

9. Правила хранения и транспортировки

Транспортировка насосов может осуществляться любым видом закрытого транспорта (железнодорожные вагоны, контейнеры, закрытые автомобили) при условии предотвращения механических повреждений аппарата и при соблюдении правил перевозки грузов, действующих на данном виде транспорта.

Распаковка насоса после транспортировки при низких температурах нужно проводить после выдержки его в течение суток при температуре $(20 \pm 5) ^\circ\text{C}$.

Условия хранения насоса по воздействию климатических факторов относятся к группе 1.2 по ГОСТ 15150.

10. Дополнительная информация

Срок хранения. Новое оборудование может храниться как минимум в течение 1 года. Оборудование должно быть тщательно очищено перед помещением на временное хранение. Оборудование следует хранить в чистом, сухом, защищенном от замерзания месте.

Техническое обслуживание. Оборудование не требует обслуживания. Рекомендуется регулярная проверка каждые 12 000 ч.

Уровень шума. Уровень шума оборудования составляет не более 80дБ(А). В случае превышения указанного значения информация указывается на наклейке оборудования или в инструкции по монтажу и эксплуатации.

Критерии предельных состояний.

Основным критерием предельного состояния изделия является отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены или является экономически нецелесообразным.

Утилизация. Благодаря правильной утилизации и надлежащему вторичному использованию данного изделия можно избежать нанесения ущерба окружающей среде и негативного воздействия на здоровье людей.

Для утилизации данного изделия, а также его его частей следует привлекать государственные или частные предприятия по утилизации.

Дополнительную информацию о надлежащей утилизации можно получить в муниципалитете, службе утилизации или там, где изделие было куплено

ВНИМАНИЕ! Насос не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами!

11. Гарантийные обязательства

Производитель (продавец) гарантирует соответствие товара требованиям указанных нормативных документов при соблюдении потребителем правил, изложенных в эксплуатационных документах.

Гарантийный срок эксплуатации товара **2 года** от даты продажи. В течение гарантийного срока эксплуатации потребитель имеет право на бесплатное техническое обслуживание товара, а в случае обнаружения недостатков (отклонение от требований нормативных документов) - на бесплатный ремонт, или замену товара, или возврата его стоимости согласно действующему законодательству.

Гарантийные обязательства теряют свою силу в следующих случаях:

- при несоблюдении правил установки и эксплуатации изделия;
- при отсутствии правильно заполненной сервисной книжки (сервисная книжка действительна только в оригинале, с отметкой о дате и месте продажи, подписью продавца и штампом торговой организации). При отсутствии или исправлении даты продажи или печати торговой организации срок гарантии исчисляется с даты изготовления, указанные на заводской

идентификационной табличке на корпусе изделия;

- при отсутствии заводской идентификационной таблички на корпусе изделия или его повреждения;
- при повреждениях, вызванных замерзанием воды;
- при повреждениях, вызванных превышением номинального давления воды;
- при наличии механических повреждений или следов действия химически агрессивных веществ;
- при внесении технических изменений в изделие;
- при использовании неоригинальных запчастей и расходных материалов;
- при несанкционированной замене оригинальных запчастей;
- при использовании изделия в целях, для которых он не предназначен.

Ответственность за соблюдение правил установки и подключения несет покупатель. Дефектное изделие принимается в ремонт или на замену только комплектным, в оригинальной упаковке. Просим сохранять упаковку до окончания срока гарантии.

Фирма-производитель несет ответственность по гарантийным обязательствам только за изделие (водонагреватель) и не несет ответственности за возможные убытки, прямые или косвенные, которые могут быть нанесены людям, животным, имуществу или зданиям в процессе эксплуатации.

В случае если в течение гарантийного срока товар эксплуатировался с нарушением правил или потребитель не выполнял рекомендаций предприятий, выполняющих работы по гарантийному обслуживанию товара, ремонт производится за счет потребителя.

12. Возможные неисправности и методы их устранения

При обнаружении неисправности необходимо отключить электропитание до устранения неполадок. После устранения неисправности снова подключите питание и запустите насос. Если Вы не можете устранить неисправность самостоятельно, обратитесь в сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Решение
Насос не работает	Неисправность в системе электропитания	Проверить предохранитель, возможно, ослабло крепление клемм кабеля.

	Поврежден конденсатор.	Заменить конденсатор.
	Блокировка подшипников насоса из-за образования отложений.	Кратковременно переключить насос на макс. частоту вращения или деблокировать ротор, введя отвертку в паз и проворачивая от руки.
Произв-сть насоса не достигает номинального значения	Загрязнение насоса.	Демонтировать насос и удалить из него грязь.
	Напряжение в электрической сети не соответствует необходимому.	Установите стабилизатор напряжения.
	Шаровые краны на напорном или заборном трубопроводе частично открыты и/или заблокированы.	Отремонтируйте или откройте краны
Насос работает, но не качает воду.	Повреждены соединяющие трубопроводы.	Устраните протечки, прочистите или замените трубопроводы.
	Нет воды	Обеспечьте поступление воды.
	Происходит утечка воды и/или подсос воздуха в трубопроводах.	Проверьте и почините трубопроводы.
Насос шумит.	Закрыты краны на всасывающей магистрали.	Открыть необходимые краны.
	Воздух в насосе.	Удалить воздух из насоса.
	Недостаточный напор на входе в насос.	Увеличить напор или проверить объем газа в закрытом расширительном баке (если имеется).

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № _____

НАИМЕНОВАНИЕ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

ПРОДАВЕЦ

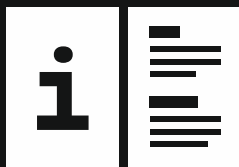
ДАТА ПРОДАЖИ

Мною был приобретен товар, характеристики которого соответствуют моим требованиям. С техническими данными, гарантийными условиями и инструкциями по монтажу, эксплуатации и уходу ознакомлен. Правильность заполнения гарантийного талона проверил. Претензий к внешнему виду и комплектации не имею.

М.П.

ПОКУПАТЕЛЬ

подпись



view all product
manuals at
mymanual.info



Импортер / поставщик в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина, 50-302А. Тел.: +375 (17) 511-33-33. ООО «Инструменткомплект Борисов», 222518, г. Борисов, ул. Демина, д.16. Тел.: +375 (177) 72-00-00.

Импортер / поставщик в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 105082, г. Москва, ул. Большая Почтовая, дом 40, строение 1, этаж 3, комната 7А. Тел.: +7 (495) 748-50-80.

Импортер / поставщик в Республике Казахстан: ТОО «ECO Group Kazakhstan (ЭКО Групп Казахстан)», г. Алматы, Турксибский р-н, ул. Бекмаханова, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76

Manufacturer / Производитель: ECO GROUP HONG KONG LIMITED. UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, CHINA

ЕКО ГРОУП ХОНГ КОНГ ЛИМИТЕД. УНИТ 617, 6/Ф, 131-132 ЦОННАУГХТ РОАД ВЕСТ, СОЛО ВОРКШОПС, ХОНГ КОНГ, КИТАЙ.